

– Мы все равно поедem к нему, – сказал Гудлейв.

И они повернули вниз, к Хестлёку. Торвальд был уже на другом берегу ручья. Гудлейв сказал Тангбранду:

– Вот он – Торвальд. Вперед, на него!

Тангбранд метнул в Торвальда копье, и оно пронзило его насквозь, а Гудлейв ударил его мечом по плечу и отрубил руку, так что Торвальду тут же пришел конец.

После этого они отправились на тинг. Родичи Торвальда чуть было не набросились на них, но Тангбранда защитили Ньяль и люди с восточных фьордов.

Хьяльти, сын Скегги, сложил тогда вису:

*Я всегда посмею
Одина иль Фрею
Обозвать собакой, —
Я глумлюсь над ними.*

Хьяльти и Гицур Белый в то лето уехали из Исландии.⁶⁴ А корабль Тангбранда разбился на востоке, у мыса Буландсна. Название этого корабля было «Бык».⁶⁵ Тангбранд стал разъезжать по всему западу Исландии. Ему навстречу выступила Стейнунн, мать Рева Скальда. Она пыталась обратить Тангбранда в язычество и долго говорила с ним. Тангбранд молчал, пока она говорила, но потом сам начал долгую речь и оспорил все, что она сказала.

– Ты не слышал, – спросила она, – что Тор вызвал Христа на поединок, но тот не решился биться с Тором?

– Я слышал, – ответил Тангбранд, – что Тор был бы лишь прахом и пеплом, если бы бог не захотел, чтобы он жил.

– А знаешь ли ты, – спросила она, – кто разбил твой корабль?

– А ты что можешь сказать об этом? – спросил он.

– Вот что я скажу тебе, – ответила она:

*Тор корабль разрушил
У того, кто колокол
Бережет.⁶⁶ На скалы
Бык морской был брошен
Гневными богами.
Не помог Христос в беде
Кораблю. Я знаю:
Он не спас от бури.*

И она сказала еще одну вису:

*Тор корабль, как зверя,
Гнал, в волнах швыряя,
И, разбив, обломки
Выбросил на берег.
И корабль не будет
Плыть, как прежде плавал:
Гневом Тора в щепки
Бык морской искрошен.*

После этого Тангбранд и Стейнунн расстались, и он отправился со своими спутниками на по-

⁶⁴ Хьяльти был приговорен к изгнанию за свою богохульную вису.

⁶⁵ По-видимому, рассказчик принял поэтическое обозначение корабля (морской бык, см. следующую вису) за его название.

⁶⁶ Тот, кто колокол бережет – священник.